

## **MESTSKÝ ÚRAD V BARDEJOVE**



**Na rokovanie  
mestskej rady  
na deň 12.6.2014**

**Materiál č.**

### **Pamätník holokaustu - návrh riešenia a postupu pri plnení uznesenia MsZ č. 109/2011**

**Na základe:**

Mimo plánu zasadnutí  
MsR na I. polrok 2014

**Návrh na uznesenie:**

Mestská rada v Bardejove po prerokovaní

Odporúča primátorovi mesta

zabezpečiť plnenie uznesenia MsZ č. 109/2011  
podľa predloženého návrhu

**Predkladá:**

Ing. Juraj Popjak  
prednosta MsÚ Bardejov

**Spracovateľ:**

Ing. Popjak Juraj, prednosta Mestského úradu  
Ing. Tribus Marcel, riad. KTC Bardejov

**Spravodajca:**

Ing. Juraj Popjak  
prednosta MsÚ Bardejov

**Prerokované:**

- na porade primátora dňa 9.6.2013

**Prizvať:**

-

## Dôvodová správa

Na základe písomného podnetu pána Warren L. Millera bol dňa 9.2.2010 primátorom mesta Bardejov zaslaný list, v ktorom Mesto Bardejov je pripravené kooperovať pri realizácii myšlienky vybudovať – postaviť monument na pamiatku obetiam holokaustu. Súčasne bolo navrhnuté aj osobné stretnutie k prerokovaniu všetkých podrobností a podmienok spolupráce. Osobné stretnutie bolo uskutočnené 5.10.2010 za účasti p. Solara a p. Fisha z Jewish Preservation Committee, Pasadena, USA. Pôvodný návrh predpokladal umiestnenie pamätníka vedľa „židovského suburbia“ z východnej a z južnej strany pred hlavnou budovou areálu. Nakoľko nebol známy konečný projekt pamätníka, boli pripravené aj iné alternatívne návrhy lokalít pre umiestnenie tohto pamätníka.

***Zároveň zástupcovia Jewish Preservation Committee v svojej požiadavke predložili návrh na prevzatie pamätníka do správy Mesta Bardejov.***

**Dňa 02.08.2011** bola na Mesto Bardejov doručená žiadosť Ing. arch. Olejara o predbežný súhlas vlastníka pozemkov (Mesta Bardejov) so zamýšľanou výstavbou pamätníka holokaustu Bardejov. Týkalo sa to pozemkov na parc. C KN 40/2 o výmere 485 m<sup>2</sup> a par. c. CKN 40/3 o výmere 723 m<sup>2</sup>. Tento predbežný súhlas bol potrebný na vydanie stanoviska pamiatkového úradu so zamýšľanou výstavbou. Súhlas bol udelený dňa 23.08.2011.

**Mestské zastupiteľstvo** prerokovalo návrh na prenájom vybraných pozemkov mesta na výstavbu pamätníka obetiam holokaustu dňa 15.12.2011.

V odôvodnení predloženého návrhu na rokovanie Mestského zastupiteľstva dňa 15.12.2011 sa konštatovalo, že súčasne so súhlasom je potrebné riešiť aj formu a podmienky zmluvného vzťahu s investorom. V prípade akceptovania návrhu na prevzatie správy pamätníka sa ***predloží návrh na určenie správcu za Mesto Bardejov*** a na pozemok pod pamätníkom bude potrebné uzatvoriť nájomnú zmluvu pre potreby stavebného konania a to do doby odovzdania do výkonu správy.

**Oddelenie SM odporúčalo** po prerokovaní v príslušných orgánoch mesta uzatvoriť nájomnú zmluvu bezplatne do doby odovzdania do výkonu správy.

**Komisia správy majetku** odporúčala po prerokovaní uzatvorenie nájomnej zmluvy bezplatne do doby odovzdania do výkonu správy. Súčasne odporúčala za správcu pamätníka holokaustu m.p. BAPOS Bardejov.

**Mestská rada odporúčala mestskému zastupiteľstvu** schváliť prenájom pozemku para. C KN 40/2 vo výmere 485 m<sup>2</sup>, kultúra pozemku - zastavaná plocha, parc. C KN 40/3 vo výmere 723 m<sup>2</sup>, kultúra pozemku – ostatná plocha, evidovaných na LV č. 6279 v k.ú. Bardejov za účelom realizácie zamýšľanej výstavby pamätníka obetiam holokaustu bezplatne do doby odovzdania do výkonu správy Bardejovskému podniku služieb, BAPOS m.p. Bardejov

**MsZ v Bardejove na svojom zasadnutí dňa 15.12.2011 schválilo Uznesenie č. 109/2011 v znení :**

- „*Mestské zastupiteľstvo v Bardejove schvaľuje prenájom časti pozemku z parc. C KN 40/2 vo výmere 485 m<sup>2</sup>, kultúra pozemku - zastavaná plocha, parc. C KN 40/3 vo výmere 723 m<sup>2</sup>, kultúra pozemku – ostatná plocha, evidovaných na LV č. 6279 v k.ú. Bardejov podľa vypracovanej architektonickej štúdie za účelom realizácie zamýšľanej výstavby pamätníka obetiam holokaustu za nájomné vo výške 1 € na celú dobu nájmu do doby odovzdania do výkonu správy Bardejovskému podniku služieb, BAPOS m.p. Bardejov.* „
- „*Mestské zastupiteľstvo v Bardejove zároveň schvaľuje bezodplatné odovzdanie pamätníka holokaustu do správy Bardejovskému podniku služieb, BAPOS m.p. Bardejov.* „

### EXISTUJÚCE ZMLUVY K 30.5.2014 :

**1. Zmluva číslo 26/2012 ( Majet.číslo 903/2012)** - *Nájomná zmluva medzi Mestom Bardejov a Bardejov Jewish Preservation Committee o dočasnom užívaní pozemkov nájomcom za účelom realizácie zamýšľanej výstavby pamätníka obetiam holokaustu od 15.12.2011 na dobu určitú do doby odovzdania pamätníka do výkonu správy Bardejovskému podniku služieb BAPOS m.p. Bardejov.*

Po vybudovaní pamätníka bude tento pamätník odovzdaný bezodplatne do správy Bardejovskému podniku služieb BAPOS m.p. Bardejov. Podkladom pre odovzdanie pamätníka do správy bude **kolaudačné rozhodnutie a uzatvorená zmluva o bezodplatnej správe pamätníka.**

## **2. Zmluva o budúcej zmluve o prevode vlastníckeho práva k Pamätníku z 15.5.2012**

*Zmluvné strany : Bardejov Jewish Preservation Committee, 905 S.FAIR Oaks Avenue, PASadena, CA 911, USA, Nezisková organizácie zast. Emil Fish - prezident (Budúci prevodca) a Mesto Bardejov ( Budúci nadobúdateľ)*

Na základe tejto zmluvy Prevodca odovzdá Pamätník, ktorý je predmetom prevodu, do dispozície Nadobúdateľa po nadobudnutí právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia príslušného stavebného úradu, ktorý umožní užívanie pamätníka a po zápise Pamätníka do katastra nehnuteľností. O odovzdaní a prevzatí Pamätníka bude vyhotovený preberací protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami.

**Povinnosti Nadobúdateľa** vyplývajúce z článku V. tejto zmluvy:

1. Nadobúdateľ sa vo vzťahu starostlivosti o Pamätník zaväzuje k plneniu najmä nasledovných povinností:

- a)odstraňovať akékoľvek výtvarné, písomné, prípadne akékoľvek iné vizuálne a iné prejavy( napr.grafitti a pod.) na vonkajších ako aj vnútorných častiach Pamätníka, a to kedykoľvek sa vyskytnú,
- b)podľa vzniku potreby vykonávať premaľovanie a povrchovú úpravu stien Pamätníka,
- c)podľa vzniku potreby vykonávať opravy, premaľovanie a povrchovú údržbu kovových súčastí Pamätníka ( napr. Brány, plot),
- d)vykonávať údržbu, opravy a výmeny elektrických súčastí ( vonkajšie a vnútorné osvetlenie), vrátane výmeny svetelných zdrojov ( žiarovky, žiarivky a pod.)
- e) udržiavať čistotu a poriadok vo vnútri Pamätníka v jeho najbližšom okolí,
- f)udržiavať a zachovávať prvky blízkeho okolia pamätníka
- g)náležite sa starať a vykonávať údržbu umeleckého diela inštalovaného vo vnútri areálu pamätníka,
- h) udržiavať umelecké dielo v areáli Pamätníka i ostatných súčastí celého areálu Pamätníka v dobrom stave a vždy v prípade potreby zabezpečiť uskutočnenie potrebných opráv.

## **Návrh riešenia a postupu pri plnení uznesenia MsZ č. 109/2011 a s ním súvisiacich uzavretých platných zmlúv**

S cieľom zabezpečenia logického a kompetenčne oprávneného riešenia správy pamätníka holokaustu na ul. Mlynská v Bardejove predkladáme návrh riešenia. Tento návrh riešenia rešpektuje v súčasnosti existujúce organizačné možnosti mesta. Návrh je orientovaný tak, aby

- minimalizoval potrebu vytvárania nových organizačných jednotiek na plnenie úloh správy uvedeného majetku – pamätníka holokaustu a jeho prevádzkovania,
- zabezpečenie jeho využitia v zmysle jeho základného poslania – zachovanie dôstojnej prezentácie historických udalostí súvisiacich s holokaustom,
- využitie pre účely prezentácie s nepriamym dopadom na podporu v oblasti kultúry a cestovného ruchu mesta Bardejov
- Pri riešení budúcej správy pamätníka podľa platných zmlúv medzi mestom Bardejov a Jewish Preservation Committee, 905 S.FAIR Oaks Avenue, PASadena, CA 911, USA, Nezisková organizácie zast. Emil Fish – prezident riešiť aj doplnenie organizačných , materiálnych a finančných podmienok budúceho správcu

Dosiahnutie vyššie uvedených cieľov pri realizácii uznesenia MsZ č. 109/2011 z 15.12.2011 je možné vykonaním zmien v tomto uznesení v určení budúceho správcu pamätníka za Mesto Bardejov.

Pri určovaní budúceho správcu vychádzame zo zámeru vytvárania podmienok pre skutočnú realizáciu predmetu hlavnej činnosti už existujúcej mestskej organizácie KTC Bardejov v oblasti cestovného ruchu. Pripravované prevzatie správy areálu pamätníka je svojou podstatou a obsahom zariadenie, ktoré umožní plniť túto funkciu KTC Bardejov.

V spojitosti s týmto procesom sa predkladá návrh na vykonanie aj ďalších organizačných zmien a to u existujúcich organizačných jednotiek mesta v cestovnom ruchu – Turisticko-informačných kancelárií mesta v Bardejove a Bardejovských Kúpeľoch. Návrh predpokladá ich začlenenie do organizačnej štruktúry KTC Bardejov plne v súlade s cieľom podpory a vytvorenia podmienok pre realizáciu hlavného predmetu činnosti tejto organizácie mesta. Súčasne sa rieši posilnenie riadiacej pozície mesta ako zriaďovateľa a pozície exekutívy samosprávnych orgánov vo vzťahu k zabezpečovaniu plnenia úloh a rozhodnutí primátora mesta a mestského zastupiteľstva prostredníctvom výkonného orgánu – Mestského úradu.

### **ZA TÝMTO ÚČELOM JE POTREBNÉ ZABEZPEČIŤ PLNENIE TÝCHTO ÚLOH:**

1. **Vykonať zmenu uznesenia MsZ č. 109/2011 zo dňa 15.12.2011** v časti odovzdania pamätníka holokaustu do bezodplatnej správy KTC Bardejov po nadobudnutí právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia k uvedenému pamätníku  
T: do 12.6. 2014 - MsR a MsZ do 30.6.2014  
Z: Mestský úrad – oddelenie správy majetku, oddelenie kultúry a riad. KTC
2. **Uzatvoriť zmluvy o prevode vlastníckeho práva k Pamätníku** – podľa bodu III. zmluvy o budúcej zmluve zo dňa 15.5.2012 – najneskôr do jedného mesiaca odo dňa zápisu pamätníka do katastra nehnuteľností a odovzdanie do správy správcovi za Mesto Bardejov KTC Bardejov  
Z: Mestský úrad – oddelenie SM, oddelenie kultúry a riad. KTC  
T: podľa textu
3. **Začleniť do organizačnej štruktúry KTC aj TIK mesta k 1.7. 2014.** za tým účelom predložiť zmeny v jednotlivých organizačných dokumentoch mesta – zmenu organizačného poriadku Mestského úradu  
Z: Mestský úrad – oddelenie PČ , riad. KTC, kancelária prednostu – referát právny  
T: do 12.6.2014 MsR a MsZ do 30.6.2014
4. **Zmeny v organizačno-právnej oblasti:**
  - a) Po dohode so zmluvnými stranami v existujúcich zmluvných vzťahoch je potrebné vyhotoviť a podpísať doplnky k existujúcim zmluvám, kde sa ako budúci správca uvedie na miesto Bardejovského podniku služieb BAPOS m.p. rozpočtová organizácia Kultúrne a turistické centrum Bardejov( ďalej len KTC).  
Z: Mestský úrad – oddelenie SM Bardejov riaditeľ KTC Bardejov  
T: ihneď po schválení zmeny uznesenia MsZ č. 109/2011
  - b) Prerokovať navrhované zmeny s prevádzkovateľom TIK mesta Radničné námestie a spracovať návrh zmeny existujúcej mandátnej zmluvy vo forme dodatku  
Z: Mestský úrad - oddelenie PČ , riaditeľ KTC Bardejov, kancelária prednostu – právny referát  
T: do 9.6.2014
  - c) Prerokovať zmenu pracovnoprávneho vzťahu s zamestnancom TIK Bardejovské kúpele k termínu 1.7.2014 a pripraviť návrh uzavretia novej pracovnej zmluvy s KTC Bardejov na pracovný úväzok v rozsahu doterajšieho s mestom Bardejov  
Z: Mestský úrad – oddelenie PČ, riaditeľ KTC Bardejov, personálny útvar kancelárie primátora,  
T: do 9.6.2014
  - d) V zmluve o poskytovaní služieb č.664/07 z 10.4.2007 je potrebné zmeniť zmluvný vzťah k správcovi nebytového priestoru, v ktorom sa nachádza kancelária TIK Bardejovské Kúpele

t.j. spoločnosti Bardbyť s.r.o. Nová zmluva bude podpísaná medzi Bardbyť s.r.o. a Kultúrnym a turistickým centrom Bardejov.

Z: riad. KTC,

T: do 30.6.2014

- e) V Zriaďovacej listine, Štatúte a organizačnom poriadku KTC doplniť činnosti súvisiace so správou Pamätníka. Súčasne v rámci predpisov KTC treba upraviť organizačnú štruktúru a navrhnúť a schváliť Prevádzkový poriadok Pamätníka, v ktorom budú definované podrobnosti týkajúce sa jeho správy a prevádzky.

Z: riaditeľ KTC Bardejov

T: do 12.6. 2014 a ihneď po schválení zmeny uznesenia MsZ č. 109/2011

**5. Súvisiace zmeny pracovno-právnej oblasti týkajúce sa KTC Bardejov**

- v organizačnej štruktúre KTC vyčleniť pracovníka, ktorý bude mať v náplni správu pamätníka ako aj činnosti súvisiace s jeho prevádzkou a využitím v rámci cestovného ruchu.

Spracovať režim prevádzkovania pamätníka, prevádzkový čas v ročnom režime a dennom režime, jeho technické, materiálne a finančné zabezpečenie

Z: riad. KTC

T: do 9.6.2014

**6. Zmeny v oblasti rozpočtu mesta a zmeny správy majetku mesta v TIK**

- a) Vykonať zmenu rozpočtu mesta v nadväznosti na zmenu mandátnej zmluvy medzi mestom Bardejov a Luciou Jesenskou – mandanta a prevádzkovateľa TIK Mesta Radničné nám. a zmenou zamestnávateľa TIK Bardejovské Kúpele na KTC Bardejov / príloha č. 3/

Z: Mestský úrad – oddelenie PČ, oddelenie ekonomiky

T: do 30.6.2014

- b) Schváliť zmenu správcu majetku mesta, ktorý využíva TIK Bardejovské Kúpele z terajšieho správcu – odd. PČ na nového správcu KTC Bardejov a vykonať fyzické odovzdanie prevodu správy majetku z oddelenia PČ na nového správcu KTC Bardejov / príloha č. 2/

Z: Mestský úrad Bardejov – oddelenie PČ, oddelenie SM, riad. KTC

T: do 30.6. 2014

**7. Finančné dopady na rozpočet mesta a rozpočet KTC Bardejov**

V rozpočte mesta pre rok 2014 bude nevyhnutne riešiť úpravu rozpočtu pre KTC Bardejov na výdavky súvisiace s:

- a) nákladmi na prevádzku elektrických zariadení pamätníka a ich údržbou ( údržbu – správu týchto zariadení navrhujeme riešiť externe – dodávateľsky, aby bola dodržaná odborná spôsobilosť)
- b) nákladmi súvisiacimi s údržbou trávnatých plôch, železných súčastí, múrov ako aj umeleckých diel, ktoré sú súčasťou pamätníka, náklady s upratovaním, odhŕňaním snehu (navrhujeme riešiť externe – dodávateľsky)
- c) nákladmi na poistenie voči možným škodám na majetku ( vandalizmus, krádeže, ...)
- d) nákladmi súvisiacimi s personálnym zabezpečením obsluhy pamätníka pre návštevníkov
- e) nákladmi spojenými s inštaláciou informačných tabúl( prevádzkový poriadok, kontaktné informácie..)
- f) nákladmi súvisiacimi s inštaláciou elektronického vrátnika napojeného na pracovisko v Poľsko-slovenskom dome ( sídle KTC) – *navrhované technické riešenie tvorí prílohu tohto materiálu.*

**Poznámka:**

Výška nákladov súvisiacich s prevádzkou a údržbou bude vyčíslená po dodaní projektovej dokumentácie k pamätníku.

## Príloha č. 1 : Návrh technického riešenia – elektronického vrátnika pri Pamätníku holokaustu

Za pomoci tohto zariadenia bude návštevník schopný kontaktovať zamestnanca v KTC prípadne sa dá elektronický zámok otvoriť aj na diaľku . Zariadenie je možno prepojiť aj na mobilné zariadenie.

**Predpokladané náklady aj s inštaláciou: 1500€**

### Ukážka jedného z dostupných technických riešení a príklad zapojenia

#### ZÁKLADNÉ JEDNOTKY 2N HELIOS IP VARIO

2N HELIOS IP VARIO 1 TLAČIDLO + kamera

Obj. č. 9137111CU



Rozmery 210x100x29 mm

Úroveň krytia IP 53

#### Špecifikácie

Signalizačný protokol SIP 2.0 (RFC-3261)

##### Audio

Mikrofón 1 integrovaný mikrofón  
Reproduktor 150mW  
Full duplex Áno (AEC)  
Protokoly RTP/RTSP  
Kódeky G.711, G.729

##### Video

Protokoly RTP/RTSP/HTTP  
Kódeky H.263+, H.264, MPEG-4, JPEG  
Funkcie IP kamery Áno

##### Kamera

Snímač 1/4" Colour CMOS  
Rozlíšenie 640 (H) x 480 (V)  
Snímacia frekvencia max. 30 fps  
Pozorovací uhol 55° (H), 39° (V)  
Infračervené privietenie Nie

Napájanie 12V+-15%/1A DC alebo POE 802.3af 48 V/ 380mA DC

PoE (Class 0 - 12.95W)

LAN 10/100BASE-TX s Auto-MDIX

Pasívny spínač - spínací a rozpinací kontakt, max. 30V/1A AC/DC

Aktívny výstup spínača 12V/900mA DC

Prevádzková teplota -20°C - 55°C

Skladovacia teplota -40°C - 70°C

Prevádzková relatívna vlhkosť 10% - 95% (nekondenzujúca)

Doporučované voľiteľné kombinácie a príslušenstvo

Obj.č. 9137430E

Čítačka RFID kariet

Podporované karty EM-40XX (125KHz)

HID Proximity (125kHz, 26 bit, 37 bit)

Rozhranie Wiegand Vstup, Výstup

Obj.č. 9137420E

Prídavná externá čítačka RFID kariet – priama väzba na obj.č. 9137430E

Obj.č. 9135181

Rozširujúci panel tlačidiel 8 tlačidiel

## Základné prepojenie v režime IP adresa ↔ IP adresa (direct IP calls)



2N® Helios IP Vario pracuje ako SIPový klient, ktorý je pripojený do IP siete. Dvere môžete otvárať z vášho stolného telefónu, mobilného telefónu alebo softwarovej aplikácie. Rovnako tak môžete kontrolovať čo sa deje pred vašimi dverami, pretože komunikátor môže mať integrovanú kameru. Pre toto zapojenie nie je nutné mať VoIP ústredňu. Systém pracuje na priamom volaní IP adresa proti IP adrese. V prípade potreby je možné doplniť VoIP GSM bránou napr. 2N VoiceBlue Next pre priame volanie do sietí GSM.



**Zariadenie navrhujeme inštalovať v blízkosti informačnej tabule pri vstupe do pamätníka**

## Príloha č. 2

UZATVORENÉ ZMLUVNÉ VZŤAHY k 30.5.2014

|  |  |  |
|--|--|--|
| P. Č.                                  | ZMLUVA   |  |
| TIK BARDEJOV - RADNIČNÉ NÁMESTIE Č. 21 |  |  |
| 1                                      | Mandátna zmluva č. 2007/06380 zo dňa 12.12.2007  |  |
| 2                                      | Dodatok č. 1 zo dňa 12. 6. 2008 k Mandátnej zmluve č. 2007/06380 zo dňa 12.12.2007   |  |
| TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE                 |  |  |
| 3                                      | Pracovná zmluva zo dňa 28. 2. 2007   |  |
| 4                                      | Dodatok č. 1 zo dňa 23. 2. 2011 o zmene Pracovnej zmluvy zo dňa 28. 2. 2007  |  |
| 5                                      | Dodatok č. 2 zo dňa 15.12. 2011 o zmene Pracovnej zmluvy zo dňa 28. 2. 2007  |  |
| 6                                      | Zmluva o poskytovaní služieb č. 664/07 zo dňa 10. 4. 2007 vrátane dodatkov.<br>- Aktuálne platný je Dodatok č. 4 zo dňa 25. 01. 2013 k Zmluve o poskytovaní služieb č. 664/07 zo dňa 10. 4. 2007 |  |

## REKAPITULÁCIA PREVODU MAJETKU

| P. č. | POPIS MAJETKU   | CENA<br>VRÁTANE DPH ( € ) |
|-------|---|---------------------------|
|       |   | CELKOM                    |
| 1     | NÁBYTOK A VNÚTORNÉ VYBAVENIE PREVÁDZKY - TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE | 3 159,80                  |
| 2     | VÝPOČTOVÁ TECHNIKA - TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE                     | 4 892,48                  |
| 3     | OZNAČENIE PREVÁDZKY - TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE                    | 796,26                    |
| SPOLU |   | 8 48,54                   |



### Príloha č. 3

#### ROZPOČET TIK BARDEJOV A TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE PRE ROK 2014

| P. Č.                                  | DRUH, NÁZOV, POPIS                                 | SUMA ( € )                   |
|--|--|------------------------------|
|  |  | SCHVÁLENÝ, UPRAVENÝ ROZPOČET |
| TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE                 |  |                              |
| 1                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - TARIFNÝ PLAT              | 3 828,00                     |
| 2                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - PRÍPLATKY                 | 606,00                       |
| 3                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - VŠ. ZDR. POIST.           | 444,00                       |
| 4                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - NEM. POIST.               | 62,00                        |
| 5                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - STAROB. POIST.            | 621,00                       |
| 6                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - ÚRAZ. POIST.              | 35,00                        |
| 7                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - INVALIDNÉ POIST.          | 133,00                       |
| 8                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE POIST.V NEZAMESTNANOSTI     | 44,00                        |
| 9                                      | TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE. - POIST.DO REZERV FONDU    | 211,00                       |
| 10                                     | CR-TIC BARDEJOVSKÉ KÚPELE - EL.ENERGIA             | 1 000,00                     |
| 11                                     | CR-TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - TEPEL.ENERGIA          | 333,00                       |
| 12                                     | CR -TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - VODNÉ, STOČNÉ         | 100,00                       |
| 13                                     | CR - TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - POISTENIE HN.MAJETKU | 67,00                        |
| 14                                     | CR - TIK BARDEJOVSKÉ KÚPELE - PRÍDEL DO SF         | 63,00                        |
| SPOLU TIK BK                           |  | 7 547,00                     |
| TIK BARDEJOV - RADNIČNÉ NÁMESTIE Č. 21 |  |                              |
| 15                                     | CR – INFORMAČNÉ SLUŽBY. /TIC BJ                    | 6 573,00                     |
| SPOLU TIK BJ                           |  | 6 573,00                     |
| CELKOM                                 |  |                              |

## MESTSKÝ ÚRAD V BARDEJOVE



Na rokovanie  
mestskej rady  
na deň 12.6.2014

Materiál č. ....

### **Pamätník holokaustu - návrh na doplnenie Zriad'ovacej listiny a Štatútu Kultúrneho a turistického centra Bardejov**

**Na základe:**

Mimo plánu zasadaní MsR na I.polsrok  
2014

**Predkladá:**

Ing.Marcel Tribus  
riaditeľ KTC Bardejov

**Spracovateľ:**

Ing.Marcel Tribus  
riaditeľ KTC Bardejov

**Spravodajca:**

Ing.Marcel Tribus  
riaditeľ KTC Bardejov

**Prerokované:**

- na porade primátora dňa 9.6.2014

**Prizvať:**

**Návrh na uznesenie:**

Mestská rada v Bardejove po prerokovaní

odporúča

- Mestskému zastupiteľstvu schváliť návrh na doplnenie Zriad'ovacej listiny a Štatútu Kultúrneho a turistického centra Bardejov o Predmety činnosti:
- správa a prevádzkovanie Turisticko
- informačných kancelárií
- správa a prevádzkovanie Pamätníka holokaustu

---

V Bardejove 5.6.2014

## Kultúrne a turistické centrum Bardejov

Radničné námestie č.24, 085 01 Bardejov

IČO: 42083605 DIČ: 2022648441

---

### Dôvodová správa

#### Dôvody na zmenu zriaďovacej listiny a štatútu – doplnenie predmetov činnosti

V súvislosti so zámermi rozšíriť predmet činnosti Kultúrneho a turistického centra o správu a prevádzkovanie Pamätníka holokaustu ako aj prevádzkovanie Turisticko - informačných kancelárií je potrebné doplniť tieto činnosti aj do základných organizačných dokumentov organizácie – Zriaďovacej listiny (v článku V. – Vymedzenia predmetu činnosti- A. Hlavná činnosť), ako aj Štatútu (v § 2 bod. 1 písm. A.Hlavná činnosť ) o predmety činnosti:

e) správa a prevádzkovanie Turisticko – informačných kancelárií

f) správa a prevádzkovanie Pamätníka holokaustu

  
**Kultúrne a turistické  
centrum Bardejov**  
Radničné námestie 24  
085 01 BARDEJOV  
IČO 42 083 605 DIČ 2022648441  
.....

Ing.Marcel Tribus

Riaditeľ KTC Bardejov

Príloha:

Zriaďovacia Listina KTC Bardejov – 4 strany

Štatút KTC Bardejov – 4 strany

# **M e s t o     Bardejov**

## **Radničné námestie č.16 , 085 01 Bardejov**

---

### **Zriad'ovacia listina**

Mesto Bardejov v zmysle § 4 ods. 3, písm. l) zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a § 1 ods. 3 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 21 ods. 5 písm. b/ a ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

#### **zriad'uje**

rozpočtovú organizáciu Mesta Bardejov s názvom:

### **Kultúrne a turistické centrum Bardejov**

#### **Článok I. Označenie zriad'ovateľ'a**

Mesto Bardejov, Radničné námestie č. 16, 085 01 Bardejov

#### **Článok II. Názov organizácie, jej sídlo a identifikačné číslo**

- 1) Názov organizácie: **Kultúrne a turistické centrum Bardejov**
- 2) Sídlo organizácie:     Radničné námestie č.24 , 085 01 Bardejov
- 3) Identifikačné číslo:             **420 83 605**

#### **Článok III. Forma hospodárenia.**

Rozpočtová organizácia

#### **Článok IV.**



## **Dátum zriadenia organizácie**

Rozpočtová organizácia **Kultúrne a turistické centrum Bardejov** (ďalej len Centrum) je zriadená ku dňu 01.07.2008 na dobu neurčitú, podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva v Bardejove č. 47/2008 zo dňa 26.6.2008. **Organizácia sa zriaďuje na dobu neurčitú.**

## **Článok V.**

### **Vymedzenie predmetu činnosti**

#### **1. Predmetom činnosti centra je:**

##### **A. Hlavná činnosť:**

- **správa a prevádzkovanie kultúrneho zariadenia Poľsko – slovenský dom v Bardejove, ktorý je majetkom mesta** v súlade so zmluvou o poskytnutí NFP z 10.1.2006 a projektom najmenej 5 rokov odo dňa kedy zmluva nadobudla účinnosť.
- **organizovanie kultúrno – spoločenských podujatí a výstav** s cieľom prispieť tak k zachovaniu a udržaniu miestnej identity prírodného a kultúrneho dedičstva Bardejova a Poľsko – slovenského hraničného regiónu, konkrétne bardejovsko – krynicko – gorlickej oblasti, pre ďalšie generácie, vzhľadom na ich nezastupiteľné postavenie v európskom a svetovom priestore
- **organizovanie konferencií a prezentácií**, ktorých hlavnou úlohou bude zvýšiť atraktivitu mesta Bardejov a príľahlej hraničnej oblasti a tým napomáhať narastajúcej úlohe kultúry a turizmu, ako faktorov prispievajúcich k sociálnemu a ekonomickému rozvoju Bardejova a hraničného regiónu.
- **poskytovanie informačných služieb** pre občanov a návštevníkov mesta Bardejov a prispieť tak k rozvoju cestovného ruchu v meste a regióne
- **správa a prevádzkovanie Turisticko – informačných kancelárií**
- **správa a prevádzkovanie Pamätníka holokaustu**

##### **B. Vedľajšia - podnikateľská činnosť súvisiaca s hlavnou činnosťou :**

- **poskytovanie dátových, kancelárskych a sekretárskych služieb** pre turistov a podnikateľské subjekty zo Slovenska ale aj zahraničia
- **maloobchodný predaj publikácií, umeleckých predmetov a remeselných výrobkov** reprezentujúcich mesto a región
- **prenájom priestorov a hnutelných vecí ( výpočtovej techniky, strojov, prístrojov a zariadení)** jednotlivcom i organizáciám na prezentácie a nadväzovanie kontaktov v rámci podpory národnej a medzinárodnej spolupráce
- **prevádzkovanie ubytovacích kapacít bez prevádzkovania pohostinskej činnosti** pre hostujúcich umelcov, delegácie a turistov navštevujúcich mesto
- **spracovávanie textových a obrazových dokumentov a publikácií a tvorba www stránok** zameraných na propagáciu mesta a príľahlého hraničného regiónu
- **poskytovanie poradenských a sprostredkovateľských služieb** pre občanov a návštevníkov mesta Bardejov a prispieť tak k rozvoju cestovného ruchu v meste a regióne
- **organizovanie seminárov a školení** pre podnikateľské subjekty a organizácie

Prostriedky získané podnikateľskou činnosťou používa Centrum na skvalitňovanie služieb poskytovaných v hlavnej činnosti

## **Článok VI. Označenie štatutárneho orgánu**

Štatutárny orgán organizácie je riaditeľ, ktorého menuje a odvoláva na návrh primátora mesta Mestské zastupiteľstvo v Bardejove

## **Článok VII. Právne postavenie Centra**

- 1) Centrum je právnická osoba zriadená v súlade s § 18 ods. 2 písm. d Občianskeho zákonníka. Vo vlastnom mene môže nadobúdať práva a zaväzovať sa odo dňa svojho zriadenia. Činnosť Centra je garantovaná a kontrolovaná zriaďovateľom, ktorý v prípade zistených nedostatkov prijíma potrebné opatrenia.
- 2) Centrum sa zriaďuje na plnenie úloh mesta Bardejov a to na plnenie základných verejných funkcií a verejnoprospešných činností, ktoré sú na základe osobitných predpisov alebo rozhodnutí orgánov mesta úplne alebo čiastočne financované z rozpočtu mesta.

## **Článok VIII. Vecné a finančné vymedzenie majetku, ktorý organizácia spravuje**

1) Na plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zriaďovacej listiny zriaďovateľ zveruje svoj majetok rozpočtovej organizácii v súlade s § 6 ods. 1 zákona č. 138/1991 Z.z. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom mesta. Centrum spravuje jemu odovzdaný majetok mesta na základe osobitného protokolu. Pod správou mestského majetku sa rozumie oprávnenie majetok mesta držať, užívať, brať z neho úžitky a nakladať s ním v súlade so zákonom o majetku obcí, zásadami hospodárenia s majetkom mesta a štatútom mesta. Centrum je povinné majetok mesta zveľadovať, chrániť a zhodnocovať. Ďalej je povinné najmä:

- a) udržiavať a užívať majetok,
  - b) chrániť majetok pred poškodením, zničením, stratou alebo zneužitím,
  - c) používať všetky právne prostriedky na ochranu majetku, vrátane včasného uplatňovania svojich práv alebo oprávnených záujmov pred príslušnými orgánmi,
  - d) viesť majetok v účtovníctve podľa osobitného predpisu.
- 2) Rozsah hnutel'ného a nehnuteľného majetku v správe Centra je špecifikovaný v **Zmluve o zverení majetku do správy**



## **Článok IX. Hospodárenie rozpočtovej organizácie**

- 1) Rozpočtová organizácia Centrum hospodári v súlade s § 24 zákona č. 523/2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov. Hospodári podľa svojho rozpočtu nákladov, výnosov a hospodárskeho výsledku. Výsledkami svojho hospodárenia je napojená na rozpočet Mesta Bardejov. Hospodári samostatne podľa schváleného rozpočtu, vo svojom mene nadobúda práva a povinnosti. Na svoju činnosť môže prijímať finančné a vecné dary.
- 2) Centrum môže vykonávať nad rámec svojej hlavnej činnosti podnikateľskú činnosť iba s predchádzajúcim súhlasom zriaďovateľa, za predpokladu, že v oblasti hlavnej činnosti plní stanovené úlohy a prostriedky takto získané využíva na skvalitňovanie služieb poskytovaných v predmete činnosti.

## **Článok X. Štatút**

Zriaďovateľ Mesto Bardejov schvaľuje „Štatút rozpočtovej organizácie“, v ktorom sa bližšie upraví postavenie a právne pomery rozpočtovej organizácie, ako aj finančné a majetkové postavenie rozpočtovej organizácie a práva a povinnosti zriaďovateľa.

## **Článok XI. Záverečné ustanovenia**

1. Rozšírenie predmetu činnosti organizácie podlieha schváleniu Mestským zastupiteľstvom v Bardejove.
2. Právne postavenie Centra, rozsah jeho práv a povinností vychádza z ustanovení Občianskeho zákonníka, zákona o obecnom zriadení, zákona o majetku obcí, zákona o rozpočtových pravidlách, Štatútu mesta a Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta.

V Bardejove dňa .....

**MUDr. Boris Hanuščák**  
**primátor mesta Bardejov**

# ŠTATÚT

## Kultúrneho a turistického centra Bardejov

### § 1

#### Základné ustanovenia

1. Kultúrne a turistické centrum Bardejov (ďalej len Centrum) je rozpočtovou organizáciou mesta Bardejov
2. Centrum je zriadené mestom Bardejov v zmysle § 4 ods. 3, písm. l) zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a § 1 ods. 3 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 21 ods. 5 písm. b/ a ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a uznesením MsZ č 47./2008 zo dňa 26.6.2008
3. Sídлом Centra je: Radničné námestie č.24 , 085 01 Bardejov
4. IČO : 42083605

### § 2

#### Vymedzenie predmetu činnosti

1. Predmetom činnosti centra je:

##### A. Hlavná činnosť:

- a) **správa a prevádzkovanie kultúrneho zariadenia Pol'sko – slovenský dom v Bardejove, ktorý je majetkom mesta** v súlade so zmluvou o poskytnutí NFP z 10.1.2006 a projektom najmenej 5 rokov odo dňa kedy zmluva nadobudla účinnosť,
- b) **organizovanie kultúrno – spoločenských podujatí a výstav** a prispieť tak v zachovaní a udržaní miestnej identity prírodného a kultúrneho dedičstva Bardejova a Pol'sko – slovenského hraničného regiónu, konkrétne bardejovsko – krynicko – gorlickej oblasti, pre ďalšie generácie, vzhľadom na ich nezastupiteľné postavenie v európskom a svetovom priestore ,
- c) **organizovanie konferencií a prezentácií**, ktorých hlavnou úlohou bude zvýšiť atraktivitu mesta Bardejov a príľahlej hraničnej oblasti a tým napomáhať narastajúcej úlohe kultúry a turizmu, ako faktorov prispievajúcich k sociálnemu a ekonomickému rozvoju Bardejova a hraničného regiónu,
- d) **poskytovanie informačných služieb** pre občanov a návštevníkov mesta Bardejov a prispieť tak k rozvoju cestovného ruchu v meste a regióne.
- e) **správa a prevádzkovanie Turisticko – informačných kancelárií**
- f) **správa a prevádzkovanie Pamätníka holokaustu**



**B. Vedľajšia - podnikateľská činnosť, súvisiaca s hlavnou činnosťou :**

- g) **poskytovanie dátových, kancelárskych a sekretárskych služieb** pre turistov a podnikateľské subjekty zo Slovenska ale aj zahraničia,
- h) **maloobchodný predaj publikácií, umeleckých predmetov a remeselných výrobkov** reprezentujúcich mesto a región,
- i) **prenájom priestorov a hnutel'ných vecí (výpočtovej techniky, strojov, prístrojov a zariadení)** jednotlivcom i organizáciám na prezentácie a nadväzovanie kontaktov v rámci podpory národnej a medzinárodnej spolupráce,
- j) **prevádzkovanie ubytovacích kapacít bez prevádzkovania pohostinskej činnosti** pre host'ujúcich umelcov, delegácie a turistov navštevujúcich mesto,
- k) **spracovávanie textových a obrazových dokumentov a publikácií a tvorba www stránok** zameraných na propagáciu mesta a príľahlého hraničného regiónu.
- l) **poskytovanie poradenských a sprostredkovateľských služieb** pre občanov a návštevníkov mesta Bardejov a prispieť tak k rozvoju cestovného ruchu v meste a regióne
- m) **organizovanie seminárov a školení** pre podnikateľské subjekty a organizácie

Prostriedky získané podnikateľskou činnosťou používa Centrum na skvalitňovanie služieb poskytovaných v hlavnej činnosti

### **§ 3**

#### **Práva a povinnosti zriaďovateľa a orgánov Centra**

**1. Na správe Centra sa podieľajú:**

- a) mestské zastupiteľstvo (ďalej len MsZ),
- b) primátor mesta,
- c) riaditeľ,

**2. Mestskému zastupiteľstvu v Bardejove je vyhradené:**

- a) zakladať , zlučovať, rozdeľovať a zrušovať rozpočtovú organizáciu (ďalej len organizáciu),
- b) zverovať majetok do správy organizácie,
- c) odobrať organizácii zverený majetok zo správy,
- d) právo vymedzovať predmet činnosti organizácie,
- e) právo vykonávať kontrolu činnosti organizácie,
- f) právo schvaľovať ročnú uzávierku organizácie,
- g) právo vymenovať a odvolať riaditeľa organizácie na základe návrhu primátora mesta, vymedziť jeho práva a povinnosti i zodpovednosť,

- h) schvaľovať štatút organizácie, jeho zmeny a doplnky.

### **3. Primátor mesta**

- a) predkladá MsZ návrh na vymenovanie a odvolanie riaditeľa organizácie,
- b) určuje plat riaditeľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- c) vykonáva právne úkony za zamestnávateľa voči riaditeľovi organizácie,
- d) schvaľuje vnútornú organizáciu a organizačné usporiadanie vo forme organizačného poriadku,

### **4. Riaditeľ:**

- a) riadi činnosť organizácie ako jej štatutárny orgán. Zastupuje organizáciu navonok a koná v jej mene,
- b) vymenúva a odvoláva svojho zástupcu, ktorý ho v čase jeho neprítomnosti zastupuje v rozsahu písomného poverenia,
- c) riadi činnosť organizácie, vykonáva svoju právomoc na základe príslušných právnych predpisov, uznesení MsZ, pokynov primátora mesta a mestského úradu,
- d) rozhoduje o vzniku, zmene a zániku pracovného pomeru zamestnancov organizácie,
- e) spracováva zásady organizácie podniku a koncepcie rozvoja,
- f) zostavuje návrh rozpočtu, jeho zmien a účtovnej závierky organizácie,
- g) podáva MsZ výročnú správu o činnosti a hospodárení organizácie.

## **§ 4**

### **Hospodárenie Centra**

1. Centrum je rozpočtová organizácia, ktorá je svojimi príjmami a výdavkami napojená na rozpočet zriaďovateľa. Hospodári samostatne podľa svojho rozpočtu.
2. Centrum môže vykonávať so súhlasom zriaďovateľa podnikateľskú činnosť nad rámec hlavnej činnosti, pre ktorú bolo zriadené, iba ak plní úlohy určené zriaďovateľom. Náklady na podnikateľskú činnosť musia byť kryté výnosmi z nej. Prostriedky získané podnikateľskou činnosťou používa Centrum na skvalitňovanie služieb poskytovaných v hlavnej činnosti. Svoje príjmy používa na financovanie vlastnej činnosti.
3. Na plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zriaďovacej listiny zriaďovateľ zveruje svoj majetok rozpočtovej organizácii v súlade s § 6 ods. 1 zákona č. 138/1991 Z.z. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a Zásadách hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Bardejov. Centrum spravuje majetok mesta zverený do správy osobitným protokolom. Pod správou mestského majetku sa rozumie oprávnenie majetok mesta držať, užívať, brať z neho úžitky a nakladať s ním v súlade so zákonom



o majetku obcí, zásadami hospodárenia s majetkom mesta a štatútom mesta. Centrum je povinné majetok mesta zveľaďovať, chrániť a zhodnocovať. Ďalej je povinný najmä:

- a) udržiavať a užívať majetok,
- b) chrániť majetok pred poškodením, zničením, stratou alebo zneužitím,
- c) používať všetky právne prostriedky na ochranu majetku, vrátane včasného uplatňovania svojich práv alebo oprávnených záujmov pred príslušnými orgánmi,
- d) viesť majetok v účtovníctve podľa osobitného predpisu.

4. Kontrolu nakladania s finančnými prostriedkami Centra vykonáva hlavný kontrolór mesta Bardejov.

## § 5

### Záverečné ustanovenia

- 1. Štatút Centra schválilo MsZ v Bardejove na svojom zasadnutí dňa 26.6.2008
- 2. Štatút Centra nadobúda účinnosť dňom jeho schválenia MsZ.

V Bardejove, dňa .....

.....  
podpis riaditeľa

.....  
podpis primátora